

Trả lời các đệ tử Đại Pháp tại Peru

回复秘鲁大法弟子

秘鲁大法弟子：

来信已收到。你们辛苦了，你们的情况我都知道了。

大法弟子的修炼就是在常人中修，这在历史上从来都没有过。要走好各自的路就会有困难，面对困难而上是为了证实大法、救度众生、破除旧势力的安排和反迫害。这些事在过去的历史修炼中没有过，大法弟子是开创者，所以在修炼中有时会做的好，有时会不知如何做。有困难时大家坐下来多学学法，只要正念正行，就没有过不去的关。

实践证明，大法弟子的路走对了，而且走的非常好。随着正法的进程，一切会更好，大法弟子会更加成熟。我知道你们面对的困难也会随着正法的进程和你们的成熟与努力得到解决。希望你们做的更好，因为大法弟子是众生的希望。

李洪志

2005年12月17日

Hỏi phúc Bí Lỗ Đại Pháp đệ tử

Bí Lỗ Đại Pháp đệ tử:

Lai tín dĩ thâm đáo. Nhĩ môn tân khổ liễu, nhĩ môn đích tình huông ngã đô tri đạo liễu.

Đại Pháp đệ tử đích tu luyện tự thị tại thường nhân trung tu, giá tại lịch sử thượng từng lai đô một hữu quá. Yếu tẩu hảo các tự đích lộ tự hội hữu khốn nan, diện đối khốn nan nhi thượng thị vi liễu chứng thực Đại Pháp, cứu độ chúng sinh, phá trừ cựu thể lực đích an bài hoà phân bách hại. Giá ta sự tại quá khứ đích lịch sử tu luyện trung một hữu quá, Đại Pháp đệ tử thị khai sáng giả, sở dĩ tại tu luyện trung hữu thời hội tổ đích hảo, hữu thời hội bất tri như hà tổ. Hữu khốn nan thời đại gia toạ hạ lai đa học học Pháp, chỉ yếu chính niệm chính hành, tự một hữu quá bất khứ đích quan.

Trả lời các đệ tử Đại Pháp tại Peru

Gửi các đệ tử Đại Pháp tại Peru:

[Tôi] đã nhận được thư [của chư vị]. Chư vị thật vất vả quá, tôi cũng đã biết về tình huông của chư vị.

Tu luyện của các đệ tử Đại Pháp là tu giữa người thường; đây là chưa từng có trong lịch sử xưa nay. Muốn đi cho tốt trên con đường của mỗi [người] thì sẽ có khó khăn; đối mặt với khó khăn là vì để chứng thực Đại Pháp, cứu độ chúng sinh, và phá trừ an bài của cựu thể lực cũng như phân [đối] bức hại. Việc này chưa từng có tại tu luyện trong lịch sử quá khứ; đệ tử Đại Pháp là những người khai sáng, do đó trong tu luyện sẽ có những lúc làm được tốt, [và] có những lúc không biết [cần] làm thế nào. Lúc có khó khăn thì mọi người ngồi lại học Pháp thật nhiều; chỉ cần chính

Thực tiễn chứng minh, Đại Pháp đệ tử đích lộ tẩu đối liễu, nhi thả tẩu đích phi thường hảo. Tùy trước Chính Pháp đích tiến trình, nhất thiết hội cánh hảo, Đại Pháp đệ tử hội cánh gia thành thực. Ngã tri đạo nhĩ môn diện đối đích khôn nan dã hội tùy trước Chính Pháp đích tiến trình hoà nhĩ môn đích thành thực dữ nỗ lực đắc đáo giải quyết. Hy vọng nhĩ môn tổ đích cánh hảo, nhân vi Đại Pháp đệ tử thị chúng sinh đích hy vọng.

Lý Hồng Chí
2005 niên 12 nguyệt 17 nhật.

niệm chính hành, [thì] sẽ không có quan [ái] nào là không vượt qua được.

Thực tiễn đã chứng minh rằng con đường của các đệ tử Đại Pháp đã được đi đúng; hơn nữa được tiến bước một cách tốt đẹp phi thường. Thuận theo tiến trình Chính Pháp, hết thầy sẽ càng tốt đẹp hơn, các đệ tử Đại Pháp sẽ thành thực hơn. Tôi biết rằng khó khăn mà chư vị đang đối mặt—sẽ dần thuận theo tiến trình Chính Pháp và sự thành thực cũng như nỗ lực của chư vị—mà được giải quyết. Mong chư vị thực hiện được tốt đẹp hơn nữa; bởi vì các đệ tử Đại Pháp là hy vọng của chúng sinh.

Lý Hồng Chí
Ngày 17 tháng Chạp 2005.

* * * * *

Ghi chú: (của người dịch, không phải chính văn, chỉ để tham khảo)
Bản gốc tiếng Hán: <http://minghui.ca/mh/articles/2005/12/17/116758.html>.
Bản tiếng Anh: <http://clearwisdom.net/emh/articles/2005/12/17/68063.html>.
Dịch từ tiếng Hán ngày 20-12-2005. Bản dịch có thể được chỉnh sửa để sát hơn với nguyên tác.

▪ *thành thực*: trưởng thành (*thành*), chín chắn (*thực*).